

METROPOLIS

PHILIP KERR (22 Şubat 1956-23 Mart 2018)

Yazarın Bernie Günther romanları en iyi suç romanları arasında kabul edilmektedir. Eleştirmenler onun eserlerini Raymond Chandler ve John le Carré'nin eserleriyle kıyaslamaktadır. Philip Kerr Edinburgh doğumludur, fakat Londra, Wimbledon ve Cornwall'da yaşamıştır.

Alfa'daki kitapları şunlardır: *Mart Menekşeleri*, *Solgun Suçlu*, *Alman Usulü Bir Ağıt*, *Biri ve Öteki*, *Sessiz Alev*, *Ölüler Dirilmezse*, *Sahra Grisi*, *Ölümcül Prag*, *Katyn Katliamı*, *Zagrebli Kadın*, *Devre Arası*, *Tanrı'nın Eli*, *Sessizliğin Öte Yakası*, *Sahte Dokuz*, *Prusya Mavis*, *Bir Yunan Hediyesi*.

CEM DEMİRKAN (1973)

İstanbul doğumlu. Boğaziçi Üniversitesi mezunu. 2003'ten beri çevirmenlik yapıyor.

Alfa'daki çevirileri şunlardır: Philip Kerr: *Biri ve Öteki*, *Sessiz Alev*, *Ölüler Dirilmezse*, *Sahra Grisi*, *Ölümcül Prag*, *Katyn Katliamı*, *Zagrebli Kadın*, *Devre Arası*, *Tanrı'nın Eli*, *Sessizliğin Öte Yakası*, *Sahte Dokuz*, *Prusya Mavis*, *Bir Yunan Hediyesi*. Ian Rankin: *Saklambaç*, *Diş İzleri*, *Masadaki Düşman*, *Bırak Kanasın*, *Siyah ve Mavi*.

Metropolis

© 2019, ALFA Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.

Metropolis

© 2019, thynKER Ltd

Kitabın Türkçe yayım hakları AnatoliaLit Ajans aracılığıyla Alfa Basım Yayım Dağıtım Ltd. Şti.'ne aittir. Tanıtım amacıyla, kaynak göstermek şartıyla yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir elektronik veya mekanik araçla çoğaltılamaz. Eser sahiplerinin manevi ve mali hakları saklıdır.

Yayıncı ve Genel Yayın Yönetmeni M. Faruk Bayrak

Genel Müdür Vedat Bayrak

Yayın Yönetmeni Mustafa Küpüşoğlu

Çeviren Cem Demirkan

Kitap Editörü Merve Akıncı Almaz

Kapak Tasarımı Füsun Turcan Elmasoğlu

Sayfa Tasarımı Tülay Malkoç

ISBN 978-625-449-433-8

1. Basım: Ekim 2021

Baskı ve Cilt

Melisa Matbaacılık

Çifttehavuzlar Yolu Acar Sanayi Sitesi No: 8 Bayrampaşa-İstanbul

Tel: 0(212) 674 97 23 Faks: 0(212) 674 97 29

Sertifika no: 45099

Alfa Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.

Alemdar Mahallesi Ticarethane Sokak No: 15 34110 Cağaloğlu-İstanbul

Tel: 0(212) 511 53 03 (pbx) Faks: 0(212) 519 33 00

www.alfakitap.com - info@alfakitap.com

Sertifika no: 43949

PHILIP
KERR
METROPOLIS

ÇEVİREN: CEM DEMİRKAN

ALFA

tamadres.com

tamadres.com

Jane'e
Şimdi ve sonsuza dek

tamadres.com

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	9
GİRİŞ	15
BİRİNCİ BÖLÜM: Kadınlar.....	19
İKİNCİ BÖLÜM: Bozulma.....	142
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM: Cinsellik.....	262
YAZARIN NOTU	395

tamadres.com

tamadres.com

ÖNSÖZ

Philip Kerr 1956 yılında Edinburgh'da doğdu. Neyse ki (buna minnettarım) muhteşem romanları için başka yerleri seçti, ama bir keresinde şehir hakkında çarpık bir kısa hikâyeye yazdı. O hikâyenin adı “The Unnatural History Museum”du. Eylül 2015'te bir akşam bunu tartışıyorduk – ve Philip'in doğum yerine karşı duyduğu karmaşık hisleri. Edinburgh'daydık, Stirling'den gelmiştik, Bernie Günther'in yaratıcısıyla yaptığım röportaj Bloody Scotland polisiye roman festivalinin kapanış etkinliğiydi.

Philip'le bir şeyler içmek, politika (modern ve tarihi) ve yazmak üzerine hafif dedikoduyla karışık derin önsezileri paylaşmak çok eğlenceliydi. O anda, futbol dünyasında geçen hikâyeler üzerine çalışıyordu ve bunun ona tüm dünyadan yeni hayranlar kazandırdığını ve büyük kulüplerin sahne arkasına erişim izni verdiğini anlatırken bir çocuk gibi heyecanlıydı.

Edinburgh'da geçen kısa hikâyesine döndüğümüzde, Bernie Günther kitaplarının diğer bir “The Unnatural History Museum” örneği olduğunu, 1930'larda Almanya'da faşizmin yükselişini

ve İkinci Dünya Savaşının uzun süren, üzücü mirasını anlattığını görmek ikimizi de etkiledi sanırım. Philip seriye 1989'da *Mart Menekşeleri* ile başlamıştı. Ben o sırada Londra'da yaşıyordum ve iki yıl önce ilk polisiye romanımı yayımlamıştım – ne övgü ne de satış elde ettim. Şansımı başka türlü denemek için casus romanlarıyla devam edecektim ve geniş kitlelere seslenen tekno-gerilimlerle oyalanıyordum. Aslında beni tam zamanlı gazetecilik işinden kurtarabilecek her şeyle. Ben mücadele ederken Philip'in kariyeri ilerliyordu. İlk üç Bernie Günther kitabı büyük başarı yakaladı. Akıcılıkla ve özgüvenle yazıyordu. Bernie ayrıntılarla bezenmiş, özenle araştırılmış ve ustaca kurgulanmış hikâyelerde karşımıza çıkıyordu. Chandler ve Hammett tarzında bir özel dedektifti, ama yaratıcısı, bu yorgun klişeye savaş öncesi ve savaş sırasındaki Almanya atmosferiyle yeni bir hayat vermişti.

Bir grup insan (genç, çoğunlukla Londralı, suç ve polisiyeye hevesli) Soho ve Oxford Caddesindeki barlarda buluşur, içki içerek dünyayı kurtarırdık. Kendimize Taze Kan diyorduk ve fark edilmek için broşürler ve ayrıçlar bastırıyorduk. Polisiye romana daha heyecanlı, daha ilkel ve daha "gerçek" bir şeyler getirmeye çalıştığımızı hissediyorduk. Philip Kerr de, Michael Dibdin gibi, bizden biriydi. İkisini de okuduktan sonra, ya çok daha iyi olmam ya da vazgeçmem gerektiğini biliyordum. Ne Philip Kerr'in tarihi kurgusuyla ne de Michael Dibdin'in tarzıyla yarışabilirdim. Ama denemeye kararlıydım ve işe koyuldum.